

## Enformaziuns y Comunicaziuns

**Mëssa dla domëgna sëra:** La pröma mëssa dla domëgna sëra sará ai 12 de messé.

**Bati:** I proscimi Bati te nosta Ploania gnará zebrés ai 19 de messé, 9 d'agost, 6 de setëmber, 11 d'otöber, 8 de novëmber y 6 de dezëmber.

**Variëta:** Al é roé na variëta tla bursa dles ofertes. Sce zacai l'á mancia, pói jí a s'la do te sacrestia.

**Detlaraziun dai davagns:** Con na firma sön osta „denuncia dei redditi“ o söle model CU podëise destiné le 8 % ala Dlijia Catolica. Emplü podëise sostigní con le 5 % val' atra organisaziun catolica o sozuala. (*signor Degan Iaco Willeit*)  
Chi co ne fej nia la detlaraziun, pó empó destiné le 8 y 5 pormile, con formular aposta.

**Tomp de spiritualité:** Vigne porsona á debojügn tla vita de tomps o momonc por se enstëssa, por se palsé fora y fossené forzes nees. Na poscibilité de cösc vers pó ester i eserzizi spirituai, che la Diozeja pïta. Al é de vigne sort de propostes y ocajiuns. Por sëi cares, pón ciaré te internet sot a [www.bz-bx.net/it/ricaricarsi](http://www.bz-bx.net/it/ricaricarsi) (talian), o sot a [www.bz-bx.net/de/aufanken](http://www.bz-bx.net/de/aufanken) (todësch).

**Avis:** La portina por la cura y assistonza ta Picolin daür endô dai 01.07.2020 ennant. Te portina ciafun de vigne sort de enformaziuns sön la cura y l'assistonza de porsones amarades y/o vedles, emplü pón dé jö enló les domandes de amisciun ala Ciasa de Palsa. La portina é daverta le lönesc dales 14:00 ales 16:00, dedemesaledema y jöbia dales 10:00 ales 12:00. Por s'anunzié o por enformaziuns plü monüdes pón cherdé sö le 0474 586123 tai medemi orars.

## Ciafëise fora i 10 fai?



**Impressum:** Ploania d'Al Plan, str. Catarina Lanz nr. 46, 39030 Al Plan de Mareo  
**Comunicaziuns - cina al dedemesaledema sëra - da mené a:** Pablo Palfrader  
Tel. 333 4762010 Mail: [ploaniaalplan@gmail.com](mailto:ploaniaalplan@gmail.com)  
Download plata: [www.unitepastorala.org](http://www.unitepastorala.org)



## Plata dla Ploania Al Plan de Mareo San Vigile

Ploan: Signor Klaus Sottsas  
E-Mail: [ploaniaalplan@gmail.com](mailto:ploaniaalplan@gmail.com)

Calogna Al Plan: 0474 501006  
Radio de Ploania: 93,00 MHz

UNITÉ PASTORALA



VAL BADIA

[www.unitepastorala.org](http://www.unitepastorala.org)

Ann A

28.06.2020 - 13. Domëgna ia por l'ann

nr. 31

## Chël co tol sö me, tol sö chël co m'á mené!



### Dal Vagnele do San Mateo 10, 37-42

Te chël tomp ti á Gejú dit a sù discepui: <sup>37</sup>Chël co ti ó plü bun al pere y ala oma co a me, n'é nia dëgn de me, y chël co ti ó plü bun al fi o ala fia, n'é nia dëgn de me. <sup>38</sup>Y chël co ne tol nia söa crusc sön ël y ne me vëgn nia do a me, n'é nia dëgn de me. <sup>39</sup>Chël co ó davagné la vita, la pordará; chël endere co pordará la vita por mia gauja, la davagnará. <sup>40</sup>Chël co ves tol sö os, chël tol sö me, y chël co tol sö me, tol sö chël co m'á mené. <sup>41</sup>Chël co tol sö en profet, deach'al é en profet, gnará recompensé desco en profet, y chël co tol sö en iüst, deach'al é en iüst, gnará recompensé desco en iüst. <sup>42</sup>Y chël co ti dá a önn de chisc pici, ince ma önn en goto d'ega frësca da bëre, deach'al é en discepul, - Amen, iu ves diji: al ne pordará sogü nia so paiamont. **Parora dal Signur. Lalt a te Gejú Crist!**



## I se confortun ala Mëssa Noela



Encö él en gran dé por nosta Ploania: ales 15:00 gnará signor Stefano Trevisan ordiné preo tal dom da Porsenú, por imposiziun dles mans dal Vësko Ivo Muser (entrada ma con envit). La funziun é da odëi te internet sön (<https://youtu.be/LXHTUUK7UhM>). I orun acompagné Stefano encö y tal dagní con nosta oraziun. L'atra domëgna sarál spo la Mëssa Noela te nosta Ploania. I fajarun festa, con cösc program:

**Sabeda 4 de messé:** ales 21:00 ingres da calogna jö con le primiziant, dan dlijia salüt dal Ombolt y spo él te dlijia i Espi. Te dlijia pó e te cina 100 porsones. Dedó é duc enviés da daidé fá iluminaziun y sambën ince da jí a ti ciaré.

**Domëgna 5 de messé:** ales 10:00 ingres da calogna jö con le primiziant. Spo él te dlijia la Mëssa Noela, olache al pó e te les porsones co á ciafé l'envit. La Mëssa sará ince da odëi sön na gran televijiun motüda sön paiun, lapró podarán ince ti ciaré te internet sön le sít de Rai Ladinia [www.raibz.rai.it/la/index.php](http://www.raibz.rai.it/la/index.php); sambën éra ince da aldí tal Radio de Ploania. La Ploania á ince lascé fá pilores de recordanza dal primiziant, co sará da ciafé en chël dé. Duc canc é enviés da fá festa por cösc gran avenimont.

**I recordun che sides te dlijia co alaleria él da tigní ete les mosöres de precauziun, dades dant por la situaziun dal „coronavirus“. Iolan a duc dla colaboraziun.**

**Edema liturgica dai 28.06. ai 05.07.2020**

|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>DOM 28.</b><br>08:30<br>09:30<br>10:00 | <b>13. domegna ia por l'ann</b><br><i>s.m. a La Pli</i><br><b>Corona por +nt Franz Pitscheider</b><br><b>Gran Mëssa por dōta la ploania</b> <i>oferta por la ploania</i> <b>LAD</b><br>2. mëssa de sepoltōra por +nt Franz Pitscheider de Ciasé<br>2. mëssa de sepoltōra por +nta Marina Dragotto<br>dal ann por +nt Pire Rindler de Costata<br>+nc' Franz y Erna Ties da Ras<br>+ntes Hermine Pallhuber Rubatscher – Maria Crazzolarà Planatscher | <i>Ireneus, Eckehard</i>                |
| <b>Lōn 29.</b><br>18:00                   | <b>GRAN FESTA DAI APOSTUI SAN PIRE Y SAN PAUL</b><br>S.M. por +nt Erlacher Hans de Corcela<br>+ntes Micki y Etta Pisching de Candido<br>+nta Maria Palfrader Daverda – Anna Trebo Tavella dal Friser   | <b>DEU</b>                              |
| <b>Ded 30.</b><br>19:30                   | <i>I prōms martirs da Roma, Otto da Bamberg, Alfred, Wilhelm, Ernst</i><br><b>corona</b>   |   |
| <b>Dem 01.</b>                            | <i>Otto, Teoderich, Dietrich</i><br><b>Vijita personala te dlijia y cortina</b>  |   |
| <b>Jōb 02.</b><br>9:30                    | <b>fešta dla vijita de Santa Maria a Elisabeta - de d'oraziun do vocaziuns</b><br><b>signor ploan va a proveder</b><br><b>Vijita personala te dlijia y cortina</b>   |   |
| <b>Ven 03.</b><br>07:30<br>15:00          | <b>prōm vëndres - fešta de San Tomesc apostul, Günther</b><br>S.M. por +nt Fighile Rungger - +nt Stefan Vollmann<br>+nc' Marianna y Franz Pedevilla de Terza<br>+nta Agnese Ellecosta Erlacher, Ombolt<br><b>Püres Animes</b><br><b>corona</b>   | <b>LAD</b>                              |
| <b>Sab 04.</b><br>21:00<br>Dedō           | <i>Sabeda de Santa Maria l Ulrich, Elisabeta dal Portugal, Berta</i><br><b>Funziun - Espi por la Mëssa Noela de Stefano Trevisan</b><br><b>Iluminaziun dal paisc</b>   |   |
| <b>DOM 05.</b><br>08:30<br>10:00<br>Dedō  | <b>14. domegna ia por l'ann</b><br><i>s.m. a La Pli</i><br><b>Ingres con le primiziant Signor Stefano Trevisan da calogna jō</b><br><b>Mëssa Noela de Stefano Trevisan</b><br><b>da odēi ince sōn paiun de paisc</b> <i>oferta por la ploania</i> <b>LAD</b><br><b>y te internet</b>   | <i>Antonius Maria Zaccaria, Letizia</i> |

**S. Jan Batista**

Al n'ea önn, co odea, ci co ess podue gní:  
tla iatamajira le pael,  
tal desert le urt,  
y tla net l'orí dla doman.  
Al m'á ciaré.

Y iu á capí, ci co ess podü gní:  
Y i sun piada ia,  
sōn le tru te me enstëssa. *(Gisela Baltes)*

**Oraziun**

O Signur,  
scínchemo edli,  
co vèighi le bun tles porsones,  
le bel tla natōra y  
i mirachi dla creaziun.  
O Signur,  
scínchemo orédles por aldí,  
sce valgügn adora mio aiüt,  
nia ma les parores dal proscim,  
mo ince por capí ci co cōsc ó mo dí.  
O Signur,  
scínchemo mans,  
co ne bazilèia nia,  
mo co dēida ienn  
canche al vá debojügn.

“Tō es Pire y sōn cōsta pera fajarái sō mia Dlijia, y les forzes dal onfer ne ti sará nia bones.”

Pire á dit a Gejú: “Tō es Cristo, le Fi dal Dio vi.”  
*(Mateo 16,18)*

**Ofertes empede ciōf sōn fossa:**

**Por +nt Feghile dal Hintner**

*Dlijia:* Tamers Hubert de Burcia, families dal Sauter, Dr.Loís Ellecosta y familia, Fam. Leimegger Hot.Condor, Zilia Ellecosta Longega, Fam. Pire y Caterina Clara, Fam.Erlacher Linda, Fam. Erlacher Stachio, Richard y Rosa Piazza, familiars dal defunt, Federa Margareth, dla ciacia de Mareo, Verdabosch d'Al Plan, Parch natural, Fam. Ferdigg Fortunato, Transfusionszentrum Bozen

*SS.Mësses:* Fam.Ties Eduard, Fam. Huber Karl y Olga, Plazores, Piccolruaz Tarejia Badia

*Caritas:* Fam. Lois Willeit ciasa Les Sajuns

*Vinzenzverein:* Fam. Ellecosta Eduard Simele

**Por +nta Maria Comploi de Clara**

*Dlijia:* Simon y Franz Complojer da Roncac', Frieda de Clara

*SS.Mësses:* Emma Mutschlechner, Frieda de Clara, Daverda Maria

**Por +nta Maria Daverda Palfrader**

*Dlijia:* fam. Pire Clara de Ghedl, dependonc dal Comune de Mareo, fam. Leimegger Hotel Condor, Annamaria y Emma dal Pech, Frieda de Clara

*SS.Mësses:* Fam. Angelo del Buono, Daverda Maria

**Dēr bel iolan y Dio s'al paii**



GEBETSMEINUNG  
DES PAPSTES FÜR

*Juli*

Wir beten dafür, dass die Familien unserer Tage mit Liebe, Respekt und Rat begleitet werden.

O Signur,  
láscemo sontí y apreze con ligrëza  
i parfōms de to monn.  
Fá che i sunse dagnora reconesciōnt  
por i früc y les spëises dla tera.  
O Signur,  
láscemo proé intensamonter  
la fortüna dal podēi vire,  
che i pōis sfrüté les capazités  
ciafades  
y les mēte al sorvisc dai atri.  
*(Rudolf A. Schnappauf)*